

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV
na podprogram 07K0F Podpora realizácie významnej investície AU Optronics
NA ROK 2011

*uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
v znení neskorších predpisov*

Článok I ZMLUVNÉ STRANY

Názov: Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sídlo: Mierová 19, 827 15 Bratislava
Štatutárny zástupca: Juraj Miškov, minister
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000061569/8180
IČO: 006 868 32

(ďalej len „Ministerstvo“)

a

Názov: Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu
Sídlo: Martinčekova 17, 821 01 Bratislava
Štatutárny zástupca: Róbert Šimončíč, generálny riaditeľ
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000401076/8180
IČO: 360 705 13

(ďalej len „agentúra SARIO“)

Článok II PREAMBULA

- 2.1. Dňa 02. 12. 2009 bola medzi Slovenskou republikou, zastúpenou Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky a spoločnosťou AU Optronics (L) Corporation, so sídlom: Level 15B, Main Office Tower, Financial Park Labuan, Jalan Merdeka, 87 000 Labuan, F. T. Labuan, Malajzia (ďalej len „AUO“) uzavretá Investičná zmluva, týkajúca sa realizácie výstavby závodu v lokalite Trenčín (ďalej len „Investičná zmluva“). V Investičnej zmluve si zmluvné strany ustanovili vzájomné povinnosti a záväzky, na základe ktorých AUO zrealizuje výstavbu závodu v lokalite Trenčín (ďalej len „Projekt“) a Slovenská republika, zastúpená Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky poskytne spoločnosti AUO pomoc a podporu pre uskutočnenie Projektu.
- 2.2. Agentúra SARIO v zmysle Investičnej zmluvy zabezpečuje výkon vlastných činností súvisiacich s realizáciou Projektu, poskytuje služby z jedného miesta v otázkach týkajúcich sa Investičnej zmluvy, implementácie Projektu a poskytovania štátnej pomoci (ďalej ako „úlohy“).
- 2.3. Za účelom splnenia povinností vyplývajúcich z Investičnej zmluvy pristúpilo Ministerstvo a agentúra SARIO k uzatvoreniu tejto Zmluvy o poskytnutí rozpočtových prostriedkov na podprogram 07K0F Podpora realizácie významnej investície AU Optronics na rok 2011 (ďalej len „Zmluva“).

Článok III PREDMET ZMLUVY

- 3.1 Predmetom tejto Zmluvy je stanovenie podmienok, na základe ktorých Ministerstvo poskytne pre SARIO rozpočtové prostriedky na podprogram 07K0F Podpora realizácie významnej investície AU Optronics na rok 2011 na financovanie prevádzkových potrieb SARIO v súvislosti s realizáciou uvedenej významnej investície a za ktorých bude agentúra SARIO tie rozpočtové prostriedky používať.

Článok IV PODMIENKY POSKYTNUTIA A POUŽITIA ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV

- 4.1 Rozpočtové prostriedky určené na bežný transfer na podprogram 07K0F Podpora realizácie významnej investície AU Optronics na rok 2011 budú poskytnuté nasledovne:

❖ **bežný transfer** 169 000 €

z toho:

- na osobné náklady 51 900 €
(mzdy, odmeny a odvody)
V prípade úspory rozpočtových prostriedkov určených na osobné náklady k 31.12.2011 môže agentúra SARIO použiť tieto prostriedky na zabezpečenie ostatných činností.
- bežné transfery 500 €
(najmä: odstúpné, odchodné a náhrada príjmu počas prvých 10 dní dočasnej pracovnej neschopnosti)
V prípade úspory rozpočtových prostriedkov určených na tento bežný transfer k 31.12.2011 môže agentúra SARIO použiť tieto prostriedky na zabezpečenie ostatných činností.
- na zabezpečenie ostatných činností 116 600 €
(najmä: právne poradenstvo, ekonomické poradenstvo, preklady a tlmočenie, vypracovanie odborných informačných brožúr, analýz, štúdií, posudkov, expertíz, tlač a grafika informačných materiálov, propagácia a inzercia v ázijských a celosvetových médiách, odborné školenia zamestnancov, jazykové kurzy zamestnancov, investičné semináre a cestovné výdavky, daily monitoring, kancelárske potreby, výpočtová technika, web, licencie, softvér, spotreba pohonných látok, servis služobných vozidiel, parkovné, reprezentačné, reklamné a propagačné predmety, nákup odbornej literatúry, telefónne poplatky, internet a poštovné, prístupy do databáz, sociálny fond, stravovanie, poisťné, kolkové známky a iné).
Zabezpečenie ostatných činností sa týka samotného Projektu, jeho ďalšej expanzie, ako aj subdodávateľov súvisiacich s Projektom, najmä: príprava riešení umiestnenia daných subdodávateľov, technické riešenia pre umiestnenie subdodávateľov do rovnakej lokality ako Projekt, technická podpora pre

subdodávateľov umiestnených v ďalších lokalitách – výber lokalít, technické riešenia, napojenia na siete, predrokovanie povolení a projektov pre prípadné etablovanie na daných územiach, rokovania so samosprávami, získavanie odborných posudkov nevyhnutných na vydanie stanovísk súvisiacich s navrhovaným technickým riešením projektu, vrátane technických konzultácií externých spolupracovníkov, dodatočné náklady súvisiace s odbornými posudkami v procese získavania informácií z externých zdrojov (správy, štúdie, konkurenčné analýzy a pod.).

- 4.2 Ministerstvo poskytne rozpočtové prostriedky pre SARIO na základe tejto Zmluvy v objeme 169 000,- € (slovom: stošesťdesiatdeväťtisíc eur) do 15 pracovných dní od podpisu tejto Zmluvy oboma zmluvnými stranami.

Článok V PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

- 5.1 Ministerstvo má právo:
- a) vykonávať kontrolu v zmysle ustanovení zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a v zmysle tejto Zmluvy a prijímať opatrenia k zisteným nedostatkom,
 - b) viazať rozpočet agentúry SARIO určený touto Zmluvou v súlade s rozhodnutiami MF SR. Toto viazanie nezahŕňa viazanie výdavkov uskutočnené na základe porušenia finančnej disciplíny agentúrou SARIO.
- 5.2 Ministerstvo sa zaväzuje:
- a) zabezpečiť financovanie činností agentúry SARIO uvedených v tejto Zmluve,
 - b) včas informovať agentúru SARIO o zmenách v zadaní úloh,
- 5.3 Agentúra SARIO má právo získavať od Ministerstva všetky informácie potrebné pre realizáciu činností stanovených touto Zmluvou bezplatne.
- 5.4 Agentúra SARIO sa zaväzuje a má povinnosť:
- a) dodržať rozpočet dohodnutý touto Zmluvou,
 - b) maximálne hospodárne a efektívne vynakladať rozpočtové prostriedky poskytnuté v rámci tejto Zmluvy, zabezpečiť ich riadne vedenie v účtovnej evidencii na samostatných účtoch podľa jednotlivých projektov vedených v Štátnej pokladnici,
 - c) poskytnuté finančné prostriedky viesť na samostatnom účte v Štátnej pokladnici.
- 5.5 Pravidlá hospodárenia s rozpočtovými prostriedkami poskytnutými agentúre SARIO na základe tejto Zmluvy ako i kontrolu ich dodržiavania a finančné vzťahy príspevkovej organizácie k štátnemu rozpočtu upravuje zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“). Agentúra SARIO sa zaväzuje

pri nakladaní s poskytnutými rozpočtovými prostriedkami dodržiavať aj nasledujúce zákony:

- zákon č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- zákon č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a
- zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).

- 5.6 Agentúra SARIO je oprávnená uplatniť si z rozpočtových prostriedkov pridelených na základe tejto Zmluvy všetky náklady vynaložené na Projekt v rámci realizácie Investičnej zmluvy v roku 2011.
- 5.7 SARIO a Ministerstvo sa zaväzujú poskytovať si navzájom maximálnu súčinnosť za účelom dosiahnutia riadneho a včasného splnenia záväzkov Slovenskej republiky, zastúpenej Ministerstvom, vyplývajúcich z Investičnej zmluvy.
- 5.8 SARIO je povinná formou štvrťročných správ informovať Ministerstvo o použitých rozpočtových prostriedkoch a o plnení úloh vyplývajúcich z tejto zmluvy, vždy do 25. dňa mesiaca nasledujúceho po sledovanom štvrťroku.
- 5.9 Bežné výdavky s výnimkou miezd, platov, služobných príjmov a ostatných osobných vyrovnaní, ktoré budú agentúre SARIO poskytnuté ako bežný transfer po 1. októbri 2011 a ktoré nebude možné použiť do konca roka 2011, možno použiť do 31. marca 2012.

Článok VI ÚČEL A SPÔSOB NAKLADANIA S POSKYTNUTÝMI ROZPOČTOVÝMI PROSTRIEDKAMI

- 6.1 Agentúra SARIO zodpovedá za správnosť, pravdivosť a úplnosť údajov predkladaných Ministerstvu pri vyúčtovaní poskytnutých rozpočtových prostriedkov. Porušenie podmienok použitia poskytnutých rozpočtových prostriedkov sa kvalifikuje ako porušenie finančnej disciplíny podľa zákona o rozpočtových pravidlách.
- 6.2 Agentúra SARIO vedie účtovníctvo, zostavuje a predkladá účtovnú závierku Ministerstvu podľa zákona o účtovníctve v znení neskorších predpisov. Agentúra SARIO je povinná na žiadosť Ministerstva predložiť aj ďalšie požadované údaje z účtovnej evidencie agentúry SARIO.
- 6.3 Agentúra SARIO môže používať poskytnuté rozpočtové prostriedky, ktoré obdrží, len na účely, na ktoré boli určené podľa čl. IV bod 4.1 .

- 6.4 Agentúra SARIO, ako príspevková organizácia Ministerstva, hospodári samostatne podľa svojho rozpočtu nákladov, výnosov a výsledku hospodárenia v zmysle zákona o rozpočtových pravidlách.
- 6.5 Za hospodárenie s rozpočtovými prostriedkami agentúry SARIO zodpovedá štatutárny zástupca SARIO.
- 6.6 Poskytnuté rozpočtové prostriedky musia byť zúčtované Ministerstvu najneskôr v termíne a spôsobom určenom MF SR na zúčtovanie rozpočtových prostriedkov štátneho rozpočtu.

Článok VII ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 7.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej schválenia a podpísania štatutárnymi zástupcami Ministerstva a agentúry SARIO. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej prvom zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 7.2 Túto Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomných a očíslovaných dodatkov schválených a podpísaných oboma zmluvnými stranami.
- 7.3 Táto Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých Ministerstvo obdrží tri rovnopisy a agentúra SARIO dva rovnopisy.
- 7.4 Zmluvné strany vzájomne vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich. Zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité, zástupcovia oboch zmluvných strán sú oprávnení k jej uzatvoreniu a na znak súhlasu s jej obsahom túto schválili a podpísali.


05 MAJ 2011
Bratislava, 2011



Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (MH SR)
Juraj Miškov,
minister hospodárstva Slovenskej republiky

MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA
Slovenskej republiky
Mierová č. 19
827 15 Bratislava 212
- 1010 -

Bratislava, 2011



Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu (SARIO)
Róbert Šimončíč,
generálny riaditeľ SARIO

SARIO
Slovenská agentúra
pre rozvoj investícií a obchodu
06 Martinčekova 17, 821 01 Bratislava
IČO: 36 070 513